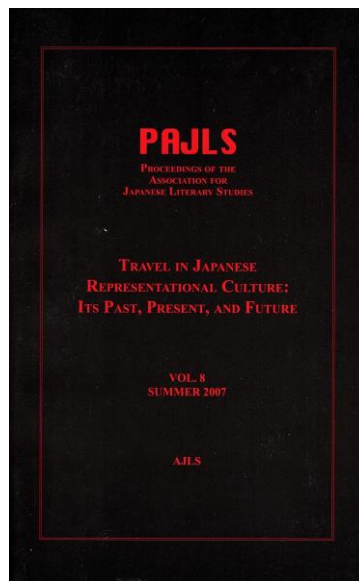


Front Matter for

*Proceedings of the Association for Japanese
Literary Studies 8 (2007).*

Including a Foreword by Mizuta Noriko



PAJLS 8:
Travel in Japanese Representational Culture: Its Past,
Present, and Future.
Ed. Eiji Sekine.

PAJLS

**PROCEEDINGS OF THE
ASSOCIATION FOR
JAPANESE LITERARY STUDIES**

TRAVEL IN JAPANESE REPRESENTATIONAL CULTURE: ITS PAST, PRESENT, AND FUTURE

**VOL. 8
SUMMER 2007**

AJLS

MEMBERSHIP IN THE ASSOCIATION FOR JAPANESE LITERARY STUDIES: The annual fee is \$25.00 for regular, student, and institution members. Membership includes two issues of the AJLS Newsletter and one issue of the PAJLS (Proceedings of the Association for Japanese Literary Studies). Student members receive one free copy of the back or current issues of the proceedings. The shipping cost is included in the membership fees for North American subscribers. Oversea members from other regions should add \$10.00 to the above annual fee for postage. Please make checks payable to AJLS. Correspondence and payments should be addressed to: AJLS, Purdue University, 640 Oval Drive, West Lafayette, IN 47907-2039, U.S.A.; (phone) 765/496-2258; (fax) 765/496-1700; and (e-mail) esekine@purdue.edu.

AJLS ANNUAL MEETING: An annual meeting is organized by an elected Chair and held at the Chair's institution. A call for papers is announced in the Spring issue of the AJLS Newsletter. Selection of proposed papers for the meeting is made by the Chair and Vice Chair (a chair-in-waiting for the coming year's meeting) of each annual meeting. A program of the meeting is published in the Fall issue of the Newsletter. Unless invited by the Chair, all panel participants must become AJLS members before their presentations.

PAJLS PUBLICATION: All papers presented during the annual meeting can be included in the PAJLS. All contributors are allowed to revise their papers after their presentation. The proceedings of the annual meeting is published the following year.

Copyright © 2007

Contributors are permitted to publish their own essays elsewhere. All other rights reserved by the Association for Japanese Literary Studies.

ISSN 1531-5533

表象文化と旅

過去・現在・未来

旅は、本拠地からの移動と
滞在を広くさす語である。
したがって、旅とその表象は、
その主体の意思の強弱や娯楽性の
濃淡によって、さまざまな様相を呈している。
加えて、現代では、
科学技術の発達により、
旅自体が外には宇宙、内には体内へ、
また、現在・未来へと、
空間的・時間的に大きく拡大しつつある。
これら旅の変容は、
日本の表象文化においてどのように
とらえられてきたのか、
改めて考える機会としたい。



宮川長春●見立業平東下り図／学校法人城西大学水田美術館所蔵
(特別展示、1階ギャラリーにて)

'06 7 | 1 土 ▶ 2 日

城西国際大学

東京紀尾井町キャンパス

大会議長：水田 宗子 大会運営委員長：三木 紀人
後 援：財団法人東芝国際交流財団

●申込み方法

参加申込のフォーム (PDF format or MS Word format) をWEBからダウンロードして、
2006年6月20日 (火) までにメールもしくは、ファックスにてお送りください。
大会参加費は5,000円です。(大会当日、会場でお支払いください)

●申込み先

住所：〒102-0094 東京都千代田区紀尾井町3-26
E-mail : ajls2006@jiu.ac.jp
TEL : 03-6238-1300 FAX : 03-6238-1070

<http://www.josai.jp/AJLS2006/>

PAJLS

**Proceedings of the Association
for Japanese Literary Studies**

**VOL. 8
SUMMER 2007**

Eiji Sekine, Editor

Joyce L. Detzner, Production Editor

TRAVEL IN JAPANESE REPRESENTATIONAL CULTURE: ITS PAST, PRESENT, AND FUTURE

CONTENTS

FOREWORD

MIZUTA NORIKO..... vii

KEYNOTE ADDRESS

A Journey's Tale and a Tale's Journey

YOSHIAKI SHIMIZU 2

MAJOR ADDRESS

SOME CHARACTERISTICS OF PREMODERN JAPANESE TRAVEL
LITERATURE

HERBERT PLUTSCHOW 26

TRAVEL AND TRADITION OF POETRY

PLACE OF POETRY, PLACE IN POETRY: ON RULERS, POETS,
AND GODS

MICHAEL F. MARRA 35

宗祇と旅—歌枕・名所探訪を超えて JOURNEY OF SŌGI: UTAMAKURA/BEYOND VISITS TO SCENIC SPOTS	SOOK YOUNG WANG..... 47
ON NOT CROSSING OVER INTO THE PAST: BASHŌ AND BENJAMIN AT THE BARRIERS	LEWIS A. DIBBLE..... 56
TRAVEL AND CLASSICAL NARRATIVE “EXILE FROM HEIAN: JOURNEYING AS A PRETEXT FOR MALE FRIENDSHIP IN THE <i>TALE OF ISE</i> AND THE <i>TALE OF GENJI</i> ”	PAUL GORDON SCHALOW..... 65
TRAVEL IN MEMOIRS BY HEIAN WOMEN’S WRITERS: THE <i>SARASHINA NIKKI</i>	CAROLINA NEGRI..... 71
ENGENDERING LANDSCAPE: WOMEN, NARRATIVE, AND MEDIEVAL TRAVEL POETIC IMAGINATION AND PLACE NAMES: WOMEN TRAVELERS AND THE CREATION OF THE <i>UTAMAKURA SHIGA NO YAMAGOE?</i>	NAITO MARIKO..... 82
THE ROAD WELL TRAVELED: POETRY AND POLITICS IN <i>DIARY OF THE SIXTEENTH NIGHT MOON</i>	CHRISTINA LAFFIN..... 95
TRAVELING THROUGH THE NARRATIVES: IMAGINATION OF WOMEN’S SALVATION	KIMURA SAEKO.....104
FANTASTIC JOURNEYS IN MUROMACHI FICTION AND DRAMA TRAVEL WRITING FROM HELL? MINAMOTI NO YORIE AND THE POLITICS OF <i>FUJI NO HITOANA SŌSHI</i>	R. KELLER KIMBROUGH.....112
ASCENDING HIBARIYAMA: TEXTUAL, PHYSICAL, AND SPIRITUAL JOURNEYS IN <i>CHŪJŌHIME</i> AND <i>CHŪJŌHIME NO HONJI</i>	MONIKA DIX.....123

SPIRITS OF THE DROWNED: SEA JOURNEYS IN <i>BANGAI NOH</i> FROM THE GENPEI WAR	MICHAEL WATSON.....141
THE DESIRE FOR TRAVEL IN EDO AND MODERN CONSCIOUSNESS	
LYING ABOUT FLYING: THE INVENTION OF SCIENCE FICTION AND THE FICTIONS OF COLONIALISM IN MODERN JAPAN	SUMIE JONES.....156
JIPPENSHA IKKU'S <i>SHANK'S MARE (TŌKAI DŌCHŪ HIZAKURIGE)</i> —TRAVEL, LOCALE, AND THE DEVELOPMENT OF MODERN CONSCIOUSNESS	CHARLES SHIRŌ INOUE.....180
JAPANESE EXPERIENCES OF THE OTHER I	
江戸時代の「漂流記」における海外のイメージの諸相 THE ROLE OF SHIPWRECKED JAPANESE IN NARRATING THE WORLD OUTSIDE TOKUGAWA JAPAN	DALIA ŠVAMBARYTĖ.....203
『東京朝日新聞』の「世界一周」旅行記——明治末期の新聞 メディアと異国体験—— A TRAVELOGUE OF A 'ROUND-THE-WORLD TRIP' ON <i>TOKYO ASAHI SHIMBUN</i> : NEWSPAPER MEDIA AT THE LATE MEIJI PERIOD AND THE EXPERIENCE ABROAD	SHION KONO.....212
KABUKI ENCOUNTERS THE WEST: IWAKURA EMBASSY AND <i>HYŌRYŪ KITAN SEIYŌ KABUKI</i>	HARUE TSUTSUMI.....222
JAPANESE EXPERIENCES OF THE OTHER II	
TALES OF TRAVELING TONGUES: PARIS AS CAPITAL OF THE AGE OF DIASPORA IN HORIE TOSHIYUKI'S "OPARABAN"	ATSUKO SAKAKI.....232
ON THE LIMITS OF LIBERATION: TAKAHASHI MUTSUO'S CRITIQUE OF QUEER AMERICA	JEFFREY ANGLES.....245

TRAVELING THE FORMER JAPANESE EMPIRE: RECONCILIATION OR REVISION	MARK MELI.....255
CIRCULAR JOURNEYS AND DISPLACED POINTS OF ORIGIN IN MODERN JAPANESE NOVELS 横光利一の四次元旅行 YOKOMITSU RIICHI'S FOUR DIMENSIONAL TRAVEL IN SHANGHAI	SAKAGUCHI SHŪ.....271
“THIRD SPACE” IN ŌBA MINAKO'S <i>GARAKUTA HAKUBUTSUKAN</i> RAQUEL HILL.....280	
“TOURS OF THE WOMB, TOURS OF HELL” CIRCULAR JOURNEYS IN LATE TWENTIETH-CENTURY LITERATURE HELEN WEETMAN.....288	
GENDER POLITICS AND KURAHASHI YUMIKO'S <i>AMANONKOKU OKANKO</i>	MARY A. KNIGHTON.....301
GENDER AND NATIONAL IDENTITY IN WOMEN'S TRAVEL NARRATIVES SINGULAR WOMEN: HIRABAYASHI AND ENCHI IN 1958 AMERICA	MARILYN BOLLES.....328
WE'LL ALWAYS HAVE IOWA: GENDER AND NATIONAL IDENTITY IN KURAHASHI YUMIKO'S “VIRGINIA” JULIA C. BULLOCK.....334	
GIRLS ON THE ROAD 風景としての少女：吉屋信子と川端康成の少女小説 SHŌJO AS LANDSCAPE: GIRLS' STORIES BY YOSHIYA NOBUKO AND KAWABATA YASUNARI	HIROMI TSUCHIYA DOLLASE.....345
久生十蘭の旅する少女たち GIRLS ON THE ROAD IN HISAO JŪRAN'S FICTION TOMOKO AOYAMA.....354	

TOKYO — 少女の彷徨と旅 林芙美子『放浪記』・倉橋由美子『聖少女』 TOKYO—WANDERINGS AND TRAVELS OF A GIRL, FUMIKO HAYASHI'S "HOROKI (WANDERINGS)" KIYOMI EGURO.....	365
ASPECTS OF MODERN TRAVEL AND LOVE 旅先の恋とその変容 ROMANTIC ENCOUNTERS ON THE ROAD: MODERN AND POST- MODERN JAPANESE LOVE STORIES EIJI SEKINE.....	374
植民者二世の初恋 ——湯浅克衛「カンナニ」再考—— A SECOND-GENERATION COLONIZER'S FIRST LOVE: A REREADING OF YUASA KATSUE'S <i>KANNANI</i> MATSUURA YOSHIKO.....	384
<i>YUME NO SHIMA</i> /ISLAND OF DREAMS: HYPERTEXTUALITY IN LITERATURE KOICHI HAGA.....	392
TRAVEL IN MODERN AND CONTEMPORARY NOVELS HIRABAYASHI TAIKO'S SYMBOLIC REALITY NADEZHDA MURRAY.....	402
ROAMING CLOUDS, MEMORIES, AND TEXTS: CONFRONTATIONAL INTERTEXTUALITY AND HAYASHI FUMIKO'S <i>UKIGUMO</i> KAREN THORNBER.....	411
FURUI YOSHIKICHI—TRAVEL AND LIMINALITY JENNIFER SCOTT.....	424
中上健次『讃歌』におけるセクシュアリティ ——路地から「新宿」へ SEXUALITY IN NAKAGAMI KENJI'S <i>SANKA</i> : TRAVELING FROM <i>ROJI</i> TO "SHINJUKU" KOJI SATO.....	440

TRAVEL IN CINEMATIC SPACE

尾崎翠『映画漫想』における幻想空間への「浮遊」

THE FLOATING INTO THE FANTASY IN OASAKI MIDORI'S "EIGAMANSO"

SAEKO MIYAZAKI.....449

ARE WE THERE YET? TRAVELING TOWARD THE SELF IN
CONTEMPORARY JAPANESE CINEMA

TIMOTHY ILES.....456

**BEGGARS, TOURISTS, AND CONQUERING HEROES: THE
FOLKLORE OF STRANGE VISITATIONS**

オデシコ：強制の宴がトシを改める

FORCING A FEAST: CRUEL HOSPITALITY AND THE ENERGY OF
RENEWAL

TAKASHI LEP ARIGA.....469

OBSERVING RITUAL: NAMAHAGE, TOSHIDON, AND THE
TOURIST GAZE

MICHAEL DYLAN FOSTER.....479

FOLKLORE, PROPOGANDA, AND PARODY: THE ADVENTURES
OF MOMOTARŌ IN THE SOUTH SEAS

ROBERT TIERNEY.....489

FOREWORD

The fifteenth annual meeting of the Association for Japanese Literary Studies (AJLS) was held on July 1–2, 2006, at the Kioichō campus of Jōsai International University. The conference featured the theme of travel in Japanese literature and representational culture as a whole. From traditional religious pilgrimage to modern leisure-oriented tourism, travel has impacted people's lives on various levels from ancient days to the present. With drastic technological changes, the notion of travel today expands itself both in terms of space and time: we can travel to space, travel the micro-cosmos of our own body, and even take trips into the future. What can and should we discuss about the current expansion of the notion of travel in relationship to its representational tradition?

Under the general title of “Travel in Japanese Representational Culture: Its Past, Present, and Future,” we solicited in our call for papers various discussions exploring, in particular, the following key issues: 1) Traveler's Expressive Selfhood, including such topics as “gender and travel,” “oral narrative tradition and travel,” and “poetic tradition *utamakura*, and travel”; 2) Traveler's Search for Inner Self, including topics such as “traditional religious journeys,” “modern travel in coming-of-age novels with the pursuit of a true self,” and “travel in utopian literature, fantastic literature, and children's literature”; 3) Traveler's Experiences of Otherness, including topics like “traditional travel writing in relationship with literary scholar Orikuchi Shinobu's concepts of *kishu ryūri* (noble-in-exile) and *marebito* (visitor from the other world),” “expression of borders between past and present, between city and country, between home and abroad,” and “modern approaches to foreign cultures and discovery of a traveler's own cultural identity”; and 4) Travel in Contemporary Media and Tourism Culture.

We selected a total of fifty-nine panelists, who presented their papers from dynamically diverse and refreshingly thought-provoking standpoints. In addition, we had three invited speakers, whose special addresses offered the conference attendees further understanding of Japanese travel literature and culture. We appreciate greatly Mr. Komatsu Sakyō's participation. His keynote address on the pleasure of traveling and travel literature was the highlight of our conference, attracting over 120 people. Another keynote address by Professor Yoshiaki Shimizu of Princeton University was a heart-warming and intellectually stimulating account of his personal journey to the States from Japan and his discovery of Japanese and Asian art, together with episodes of what he

has learned from teaching art history. The major address provided by Professor Herbert Plutschow of Jōsai International University shed light on the newness of Edo travel writing; indeed, he depicted a clear shift from the classical *utamakura*-based intertextual approach to travel to a more modern, descriptive, and tourism-oriented discovery of new sceneries.

This conference was very well attended, informative, and stimulating, with lively interactions between panelists and audience members. We were happy to celebrate with AJLS members the success of the association's first international meeting held outside the United States. Our special thanks goes to the Toshiba International Foundation, who supported the conference as well as this proceedings publication. I would also like to personally thank Professor Miki Sumito, the conference organizer, and his faculty administrators (Professors Kawano Yuka, Okada Miyako, and David Luan), together with a number of faculty and staff members of Jōsai University Corporation, who prepared for the conference. Their meticulous organization and warm hospitality were highly appreciated by all attending members.

Mizuta Noriko
The 2006 AJLS Conference Chair